

Fitting instructions

Make: Chrysler

Voyager LWB Stow 'n Go; 2005->

Type: 4283

МАГАЗИН

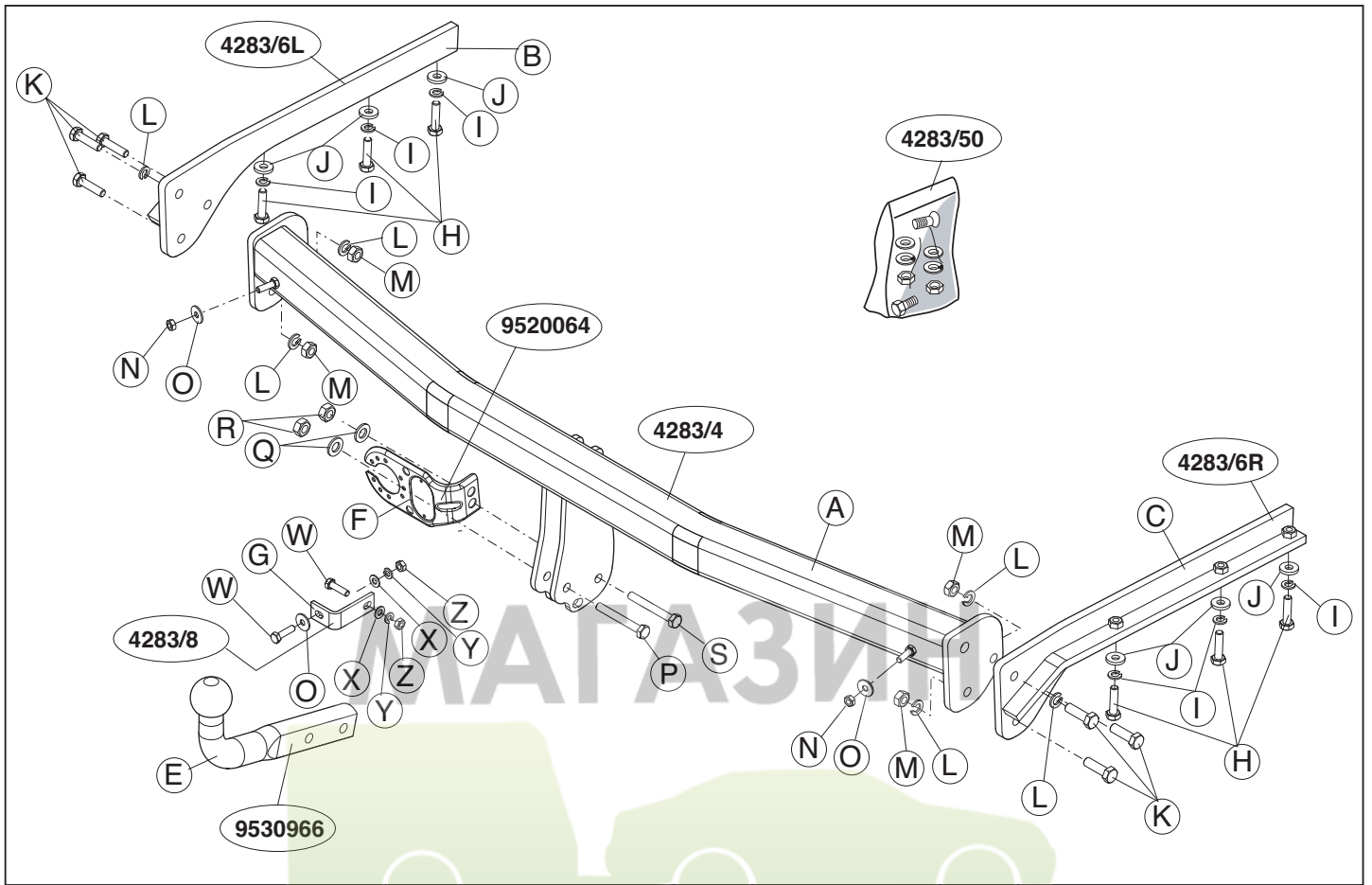


ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

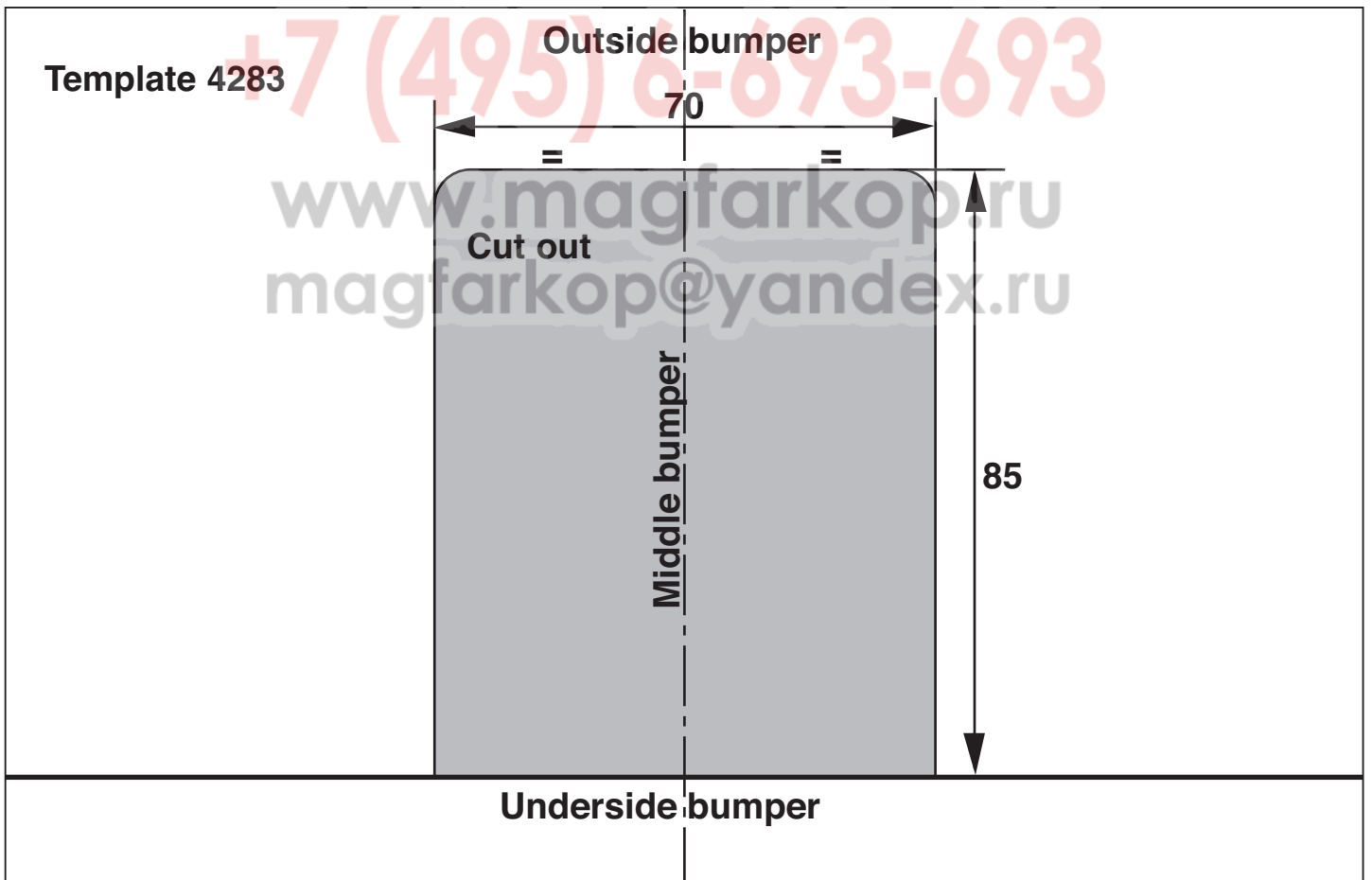
www.magfarkop.ru

magfarkop@yandex.ru

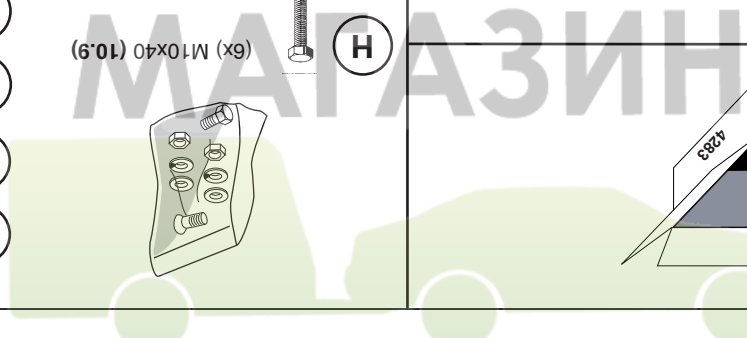
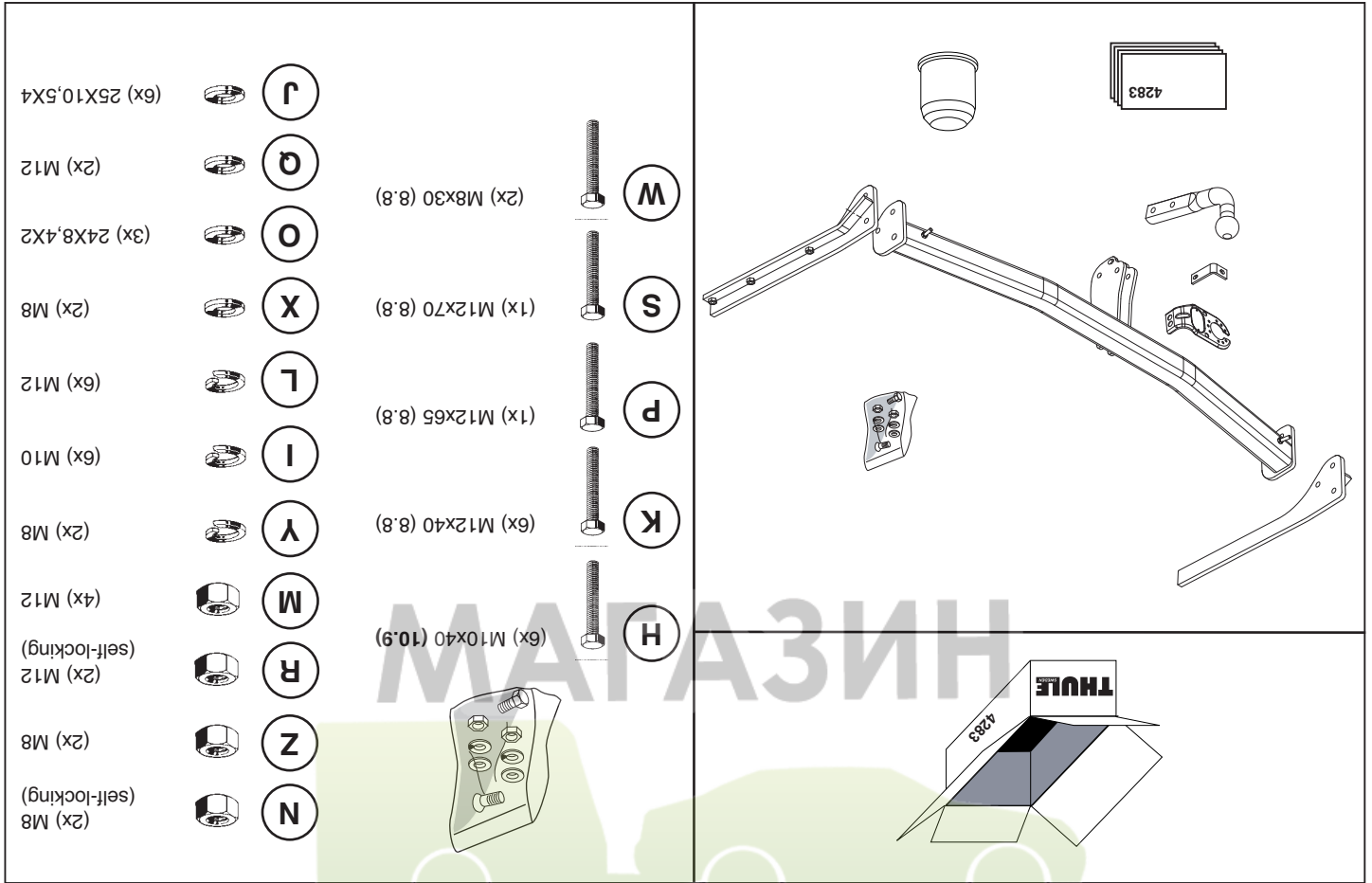


© 428370/01-09-2011/1

МАГ ФАРКОВ



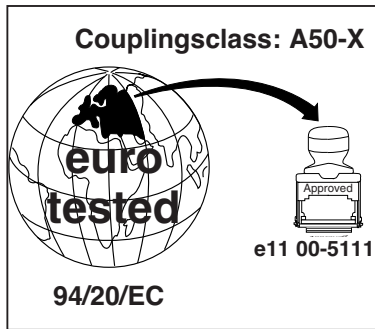
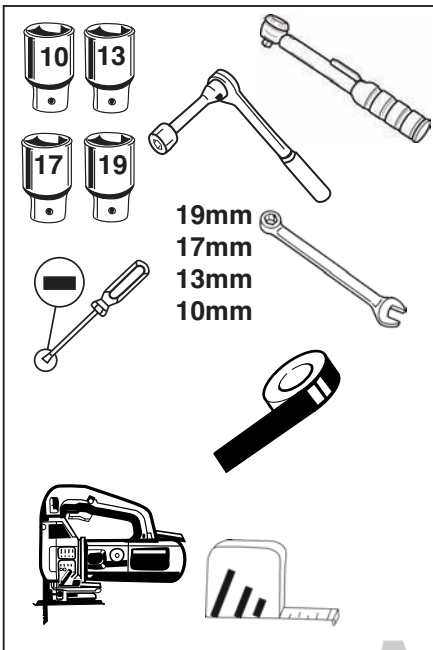
© 428370/01-09-2011/18



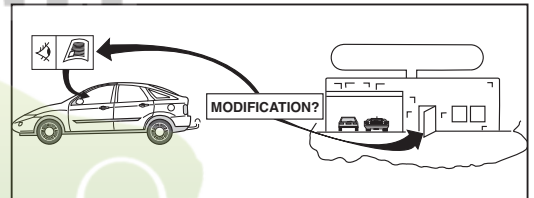
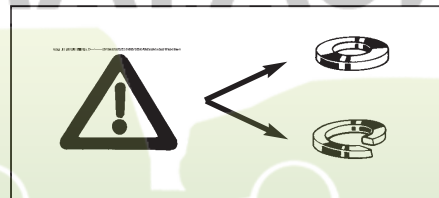
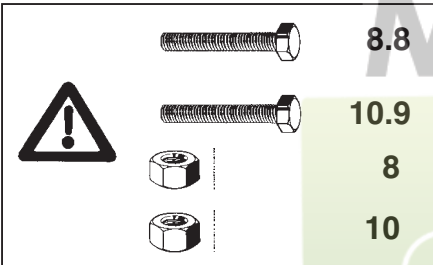
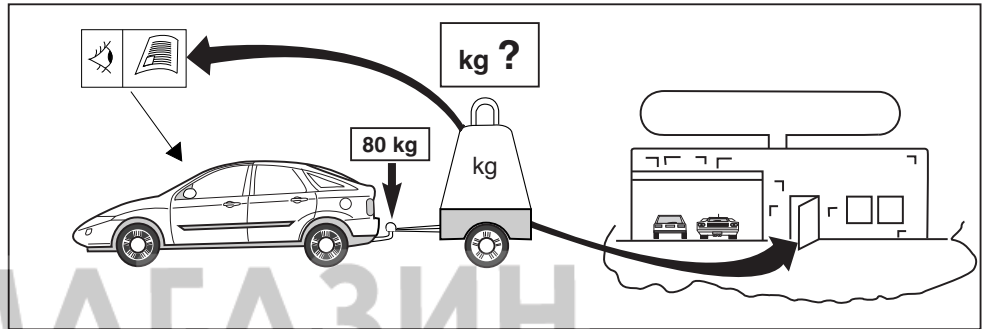
ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru
magfarkop@yandex.ru



D-Value : 9,9^{kN}



© 428370/01-09-2011/3

МАГАЗИН
ФАРКОПОВ

Dispositivo di traino tipo: 4283
Per autoveicoli: Chrysler Voyager LWB Stow 'n Go; 2005->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-5111
Valore D: 9,9 kN
Carico Verticale max. S: 80 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l' idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all' installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformi/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....
targa:.....
Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 428370/01-09-2011/16

* Thule decline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'interprétation de ces instructions.

* Thule haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

* Elektrische Anlage gemäß StVZO anbringen.
 * Thule haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

* Die für das Fahrzeug zugelassene Anhängelast ist den Fahrzeug Unterlagen zu entnehmen. Bei Änderungen des Fahrzeuggewichtes muß die zulässige Anhängelast gegebenenfalls aus dem D-Wert nachgerechnet werden.
 * Auskunft hierüber kann Ihr Fachhändler oder der TÜV geben.

All measurements are in mm!

* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer or the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

NOTE:
 GB:
 dit onderhavig montagevoorschrift.
 schreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgescreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van de voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgescreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M8	23 Nm	20,5Nm (with self-locking nut)
M12	79 Nm	71Nm (with self-locking nut)
M10	71 Nm	

Torque settings for nuts and bolts (10.9)

Torque settings for nuts and bolts (1.9)

0km + 1000km

ФАРКОПОВ
 +7(495)9-693-693
 www.magfarkop.ru
 magfarkop@yandex.ru

l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

S.

* Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK.

* Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

E.

* Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I.

* Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL.

* Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

SF.

* Thule ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

CZ.

* Společnost Thule neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

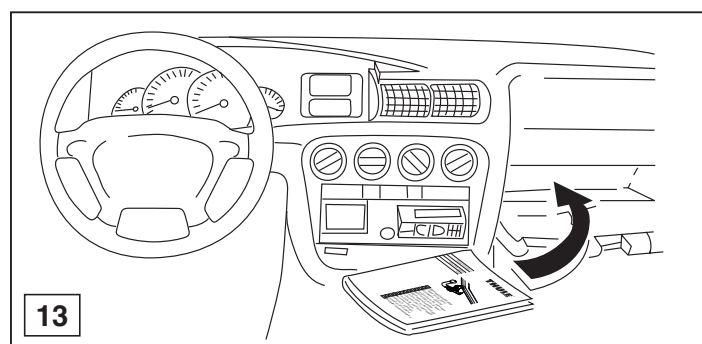
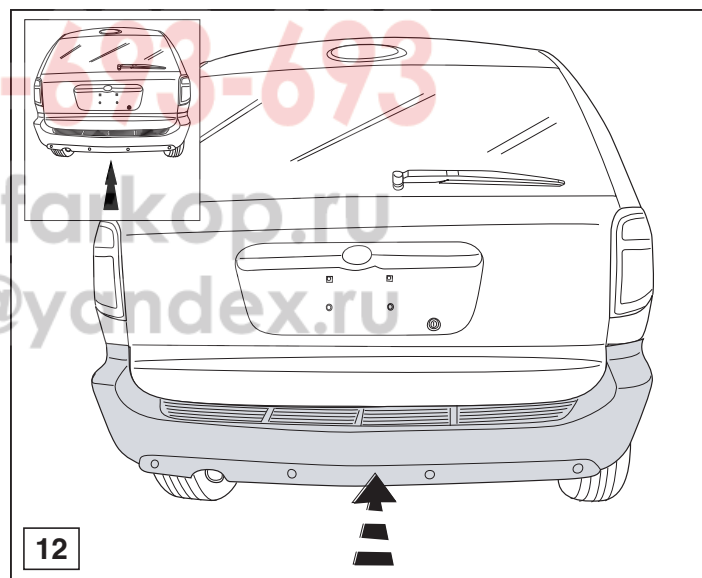
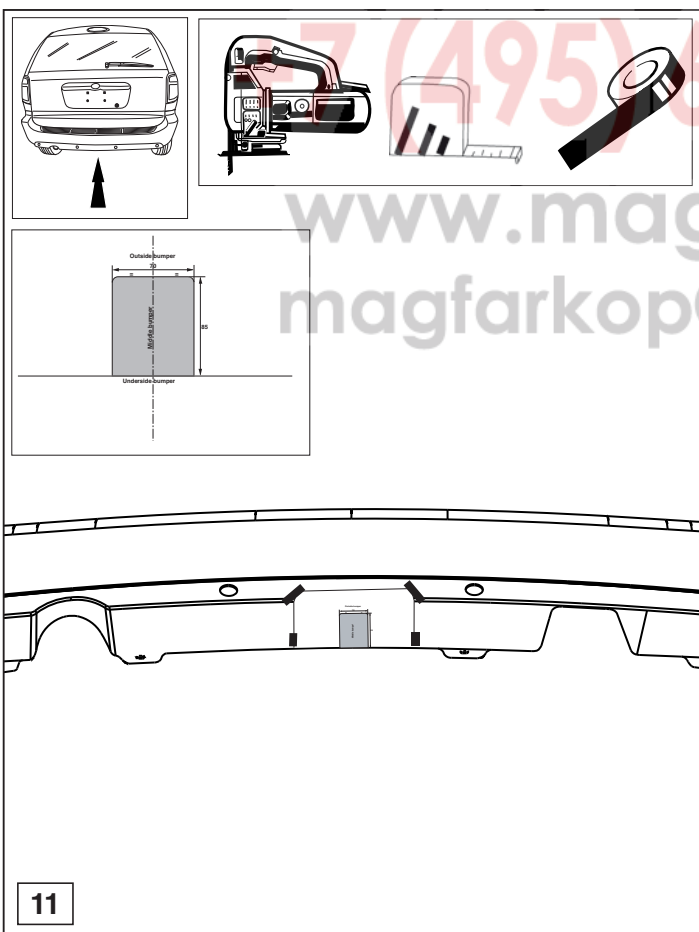
H.

* A Thule nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

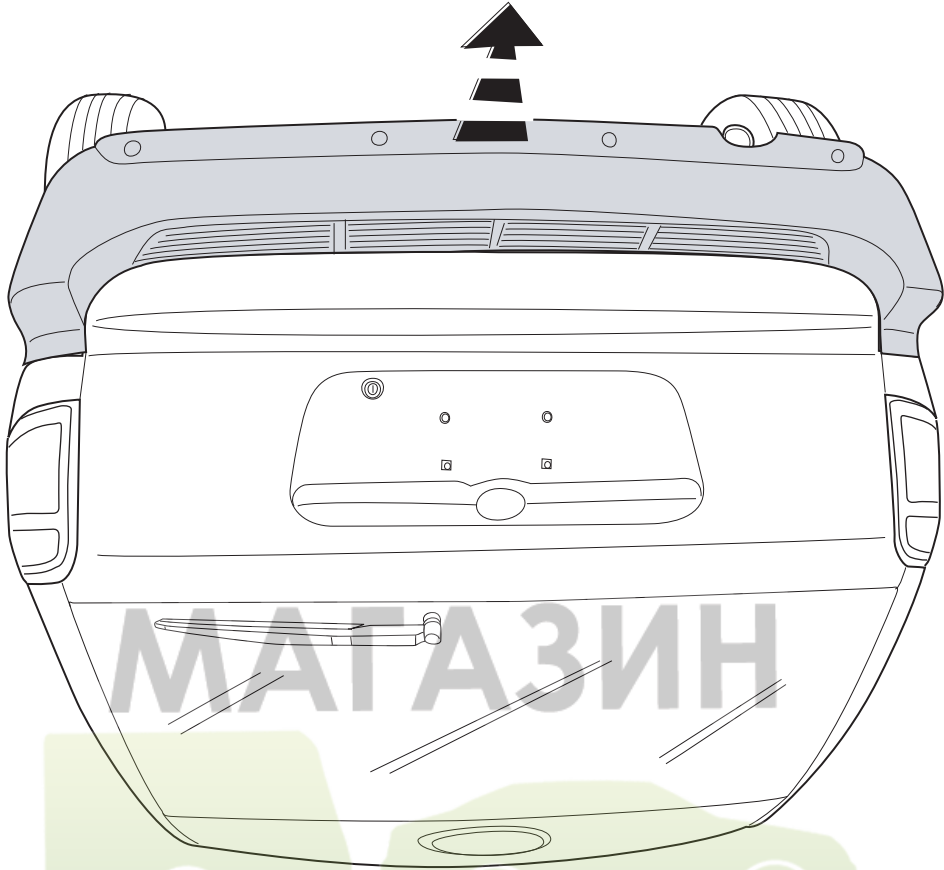
RUS.

* Фирма Thule не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

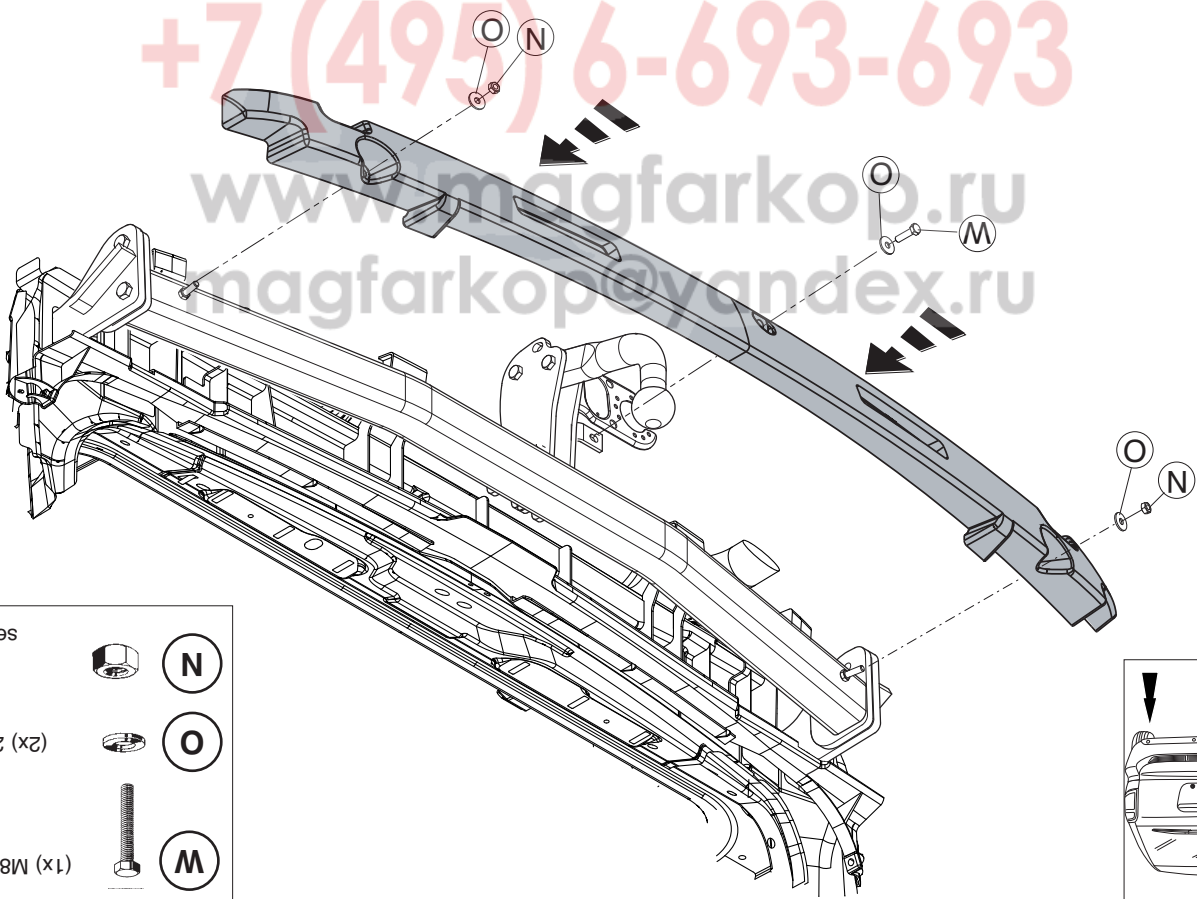
© 428370/01-09-2011/5



© 428370/01-09-2011/14






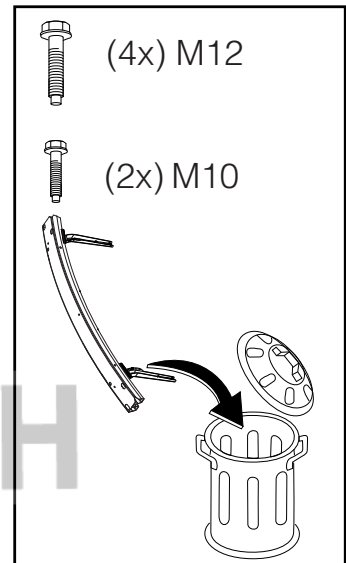
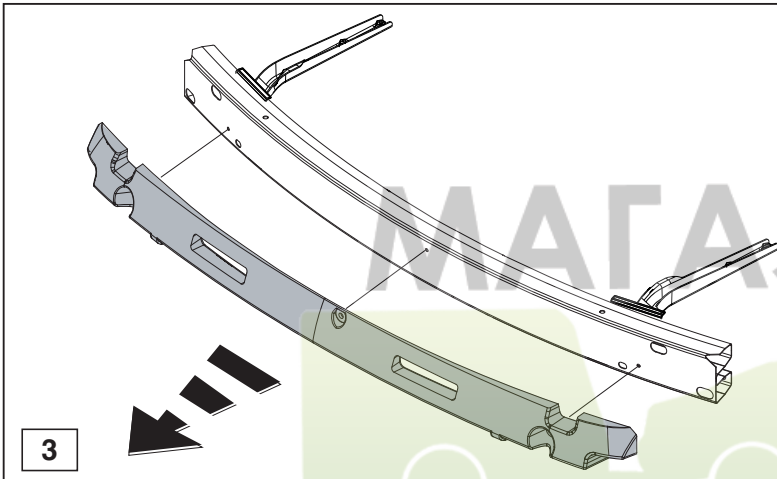
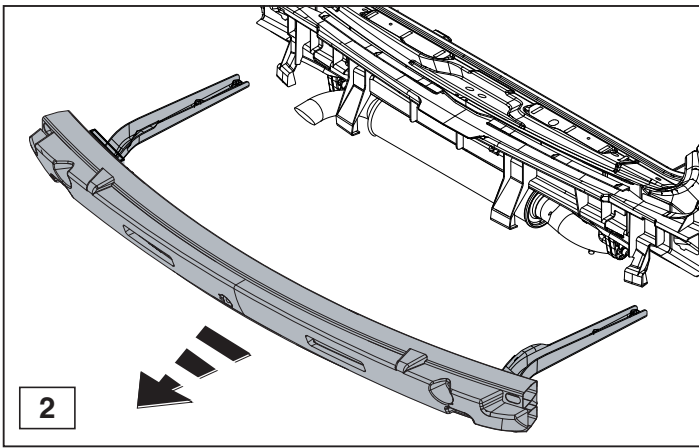
ФАРКОПОВ



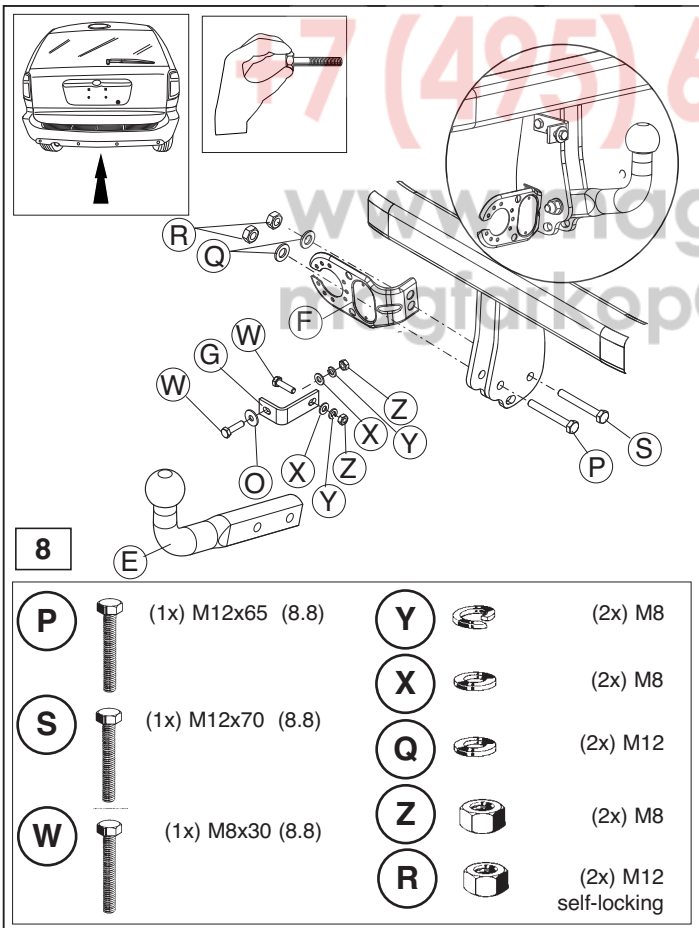
+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru
magfarkop@yandex.ru

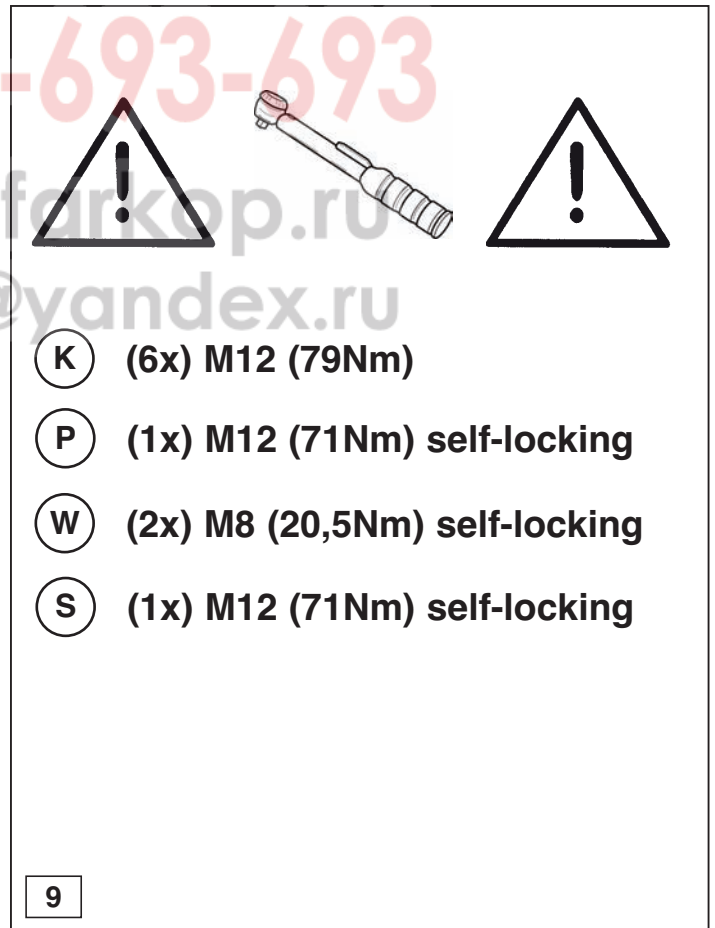
- (1x) M8x30 (8.8)  **W**
- (2x) 24X8,4X2  **O**
- (2x) M8 self-locking  **N**



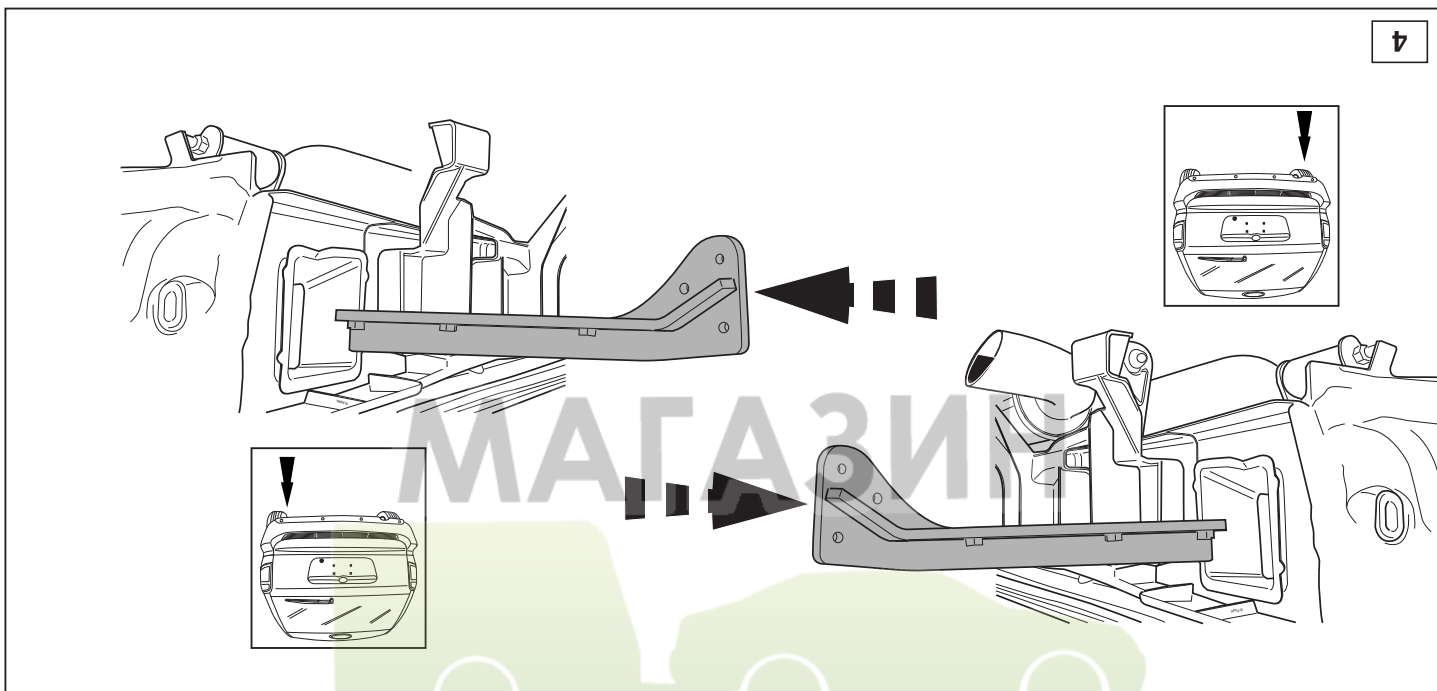
© 428370/01-09-2011/7



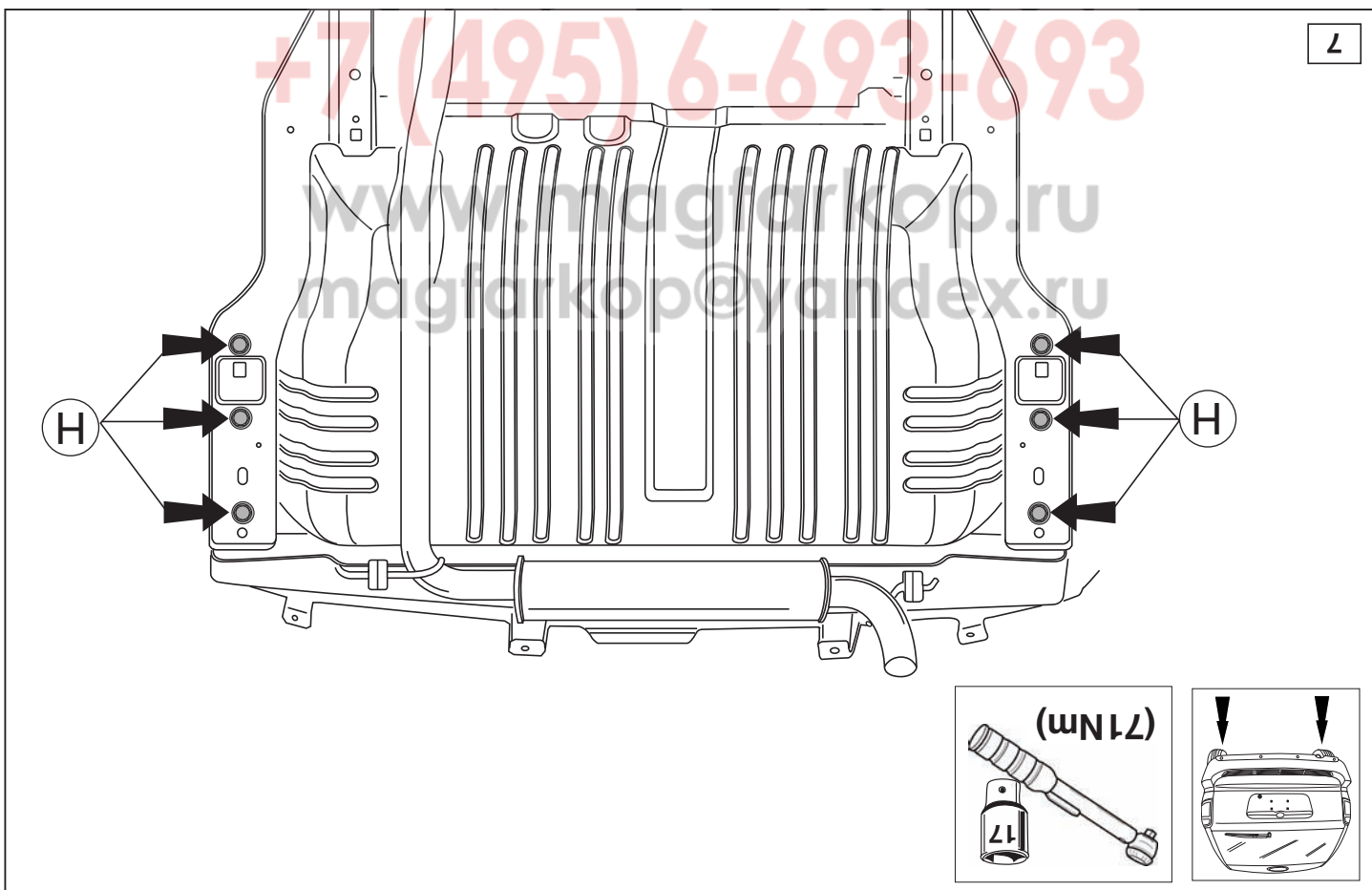
- | | | | | | |
|----------|--|-------------------|----------|--|-----------------------|
| P | | (1x) M12x65 (8.8) | Y | | (2x) M8 |
| S | | (1x) M12x70 (8.8) | X | | (2x) M8 |
| W | | (1x) M8x30 (8.8) | Q | | (2x) M12 |
| | | | Z | | (2x) M8 |
| | | | R | | (2x) M12 self-locking |

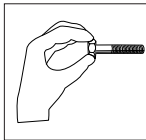
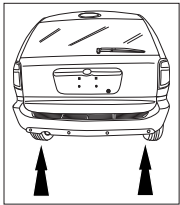


© 428370/01-09-2011/12

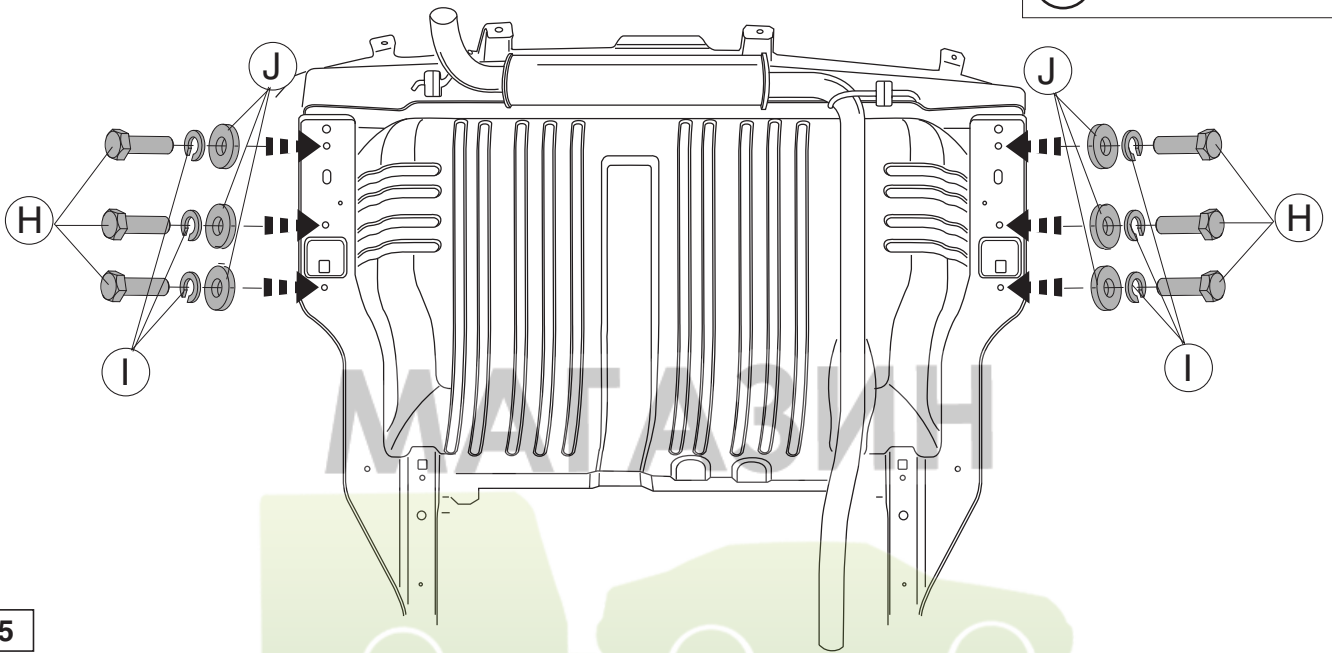


ФАРКОПОВ





- H** (6x) M10x40 (10.9)
- I** (6x) M10
- J** (6x) 25X10,5X4



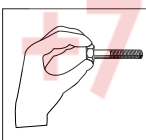
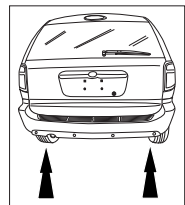
5

© 428370/01-09-2011/9

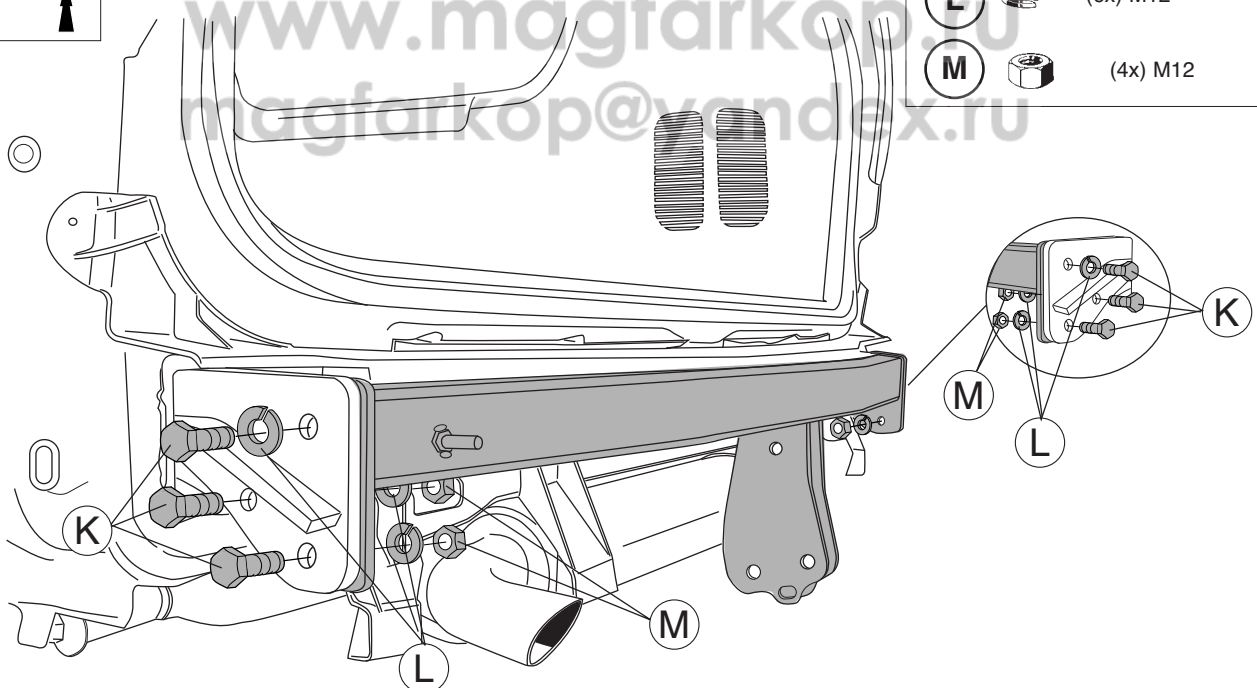
МАГ ФАРКОВ

7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru
magfarkop@yandex.ru



- K** (6x) M12x40 (8.8)
- L** (6x) M12
- M** (4x) M12



6

© 428370/01-09-2011/10